**…………………………….. УНИВЕРСИТЕТ**

**ДОГОВОР О ГРАНТЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЬСКОМУ СОСТАВУ**

*The part hereafter referred to as “institution”*

*Сторона далее именуется как «вуз»*

|  |  |
| --- | --- |
| Название «родного» вуза |  |
| Адрес |  |
| Mevlana logo-ing-sbИмя официального представителя |  |
| Должность официального представителя |  |
|  | |

*The other part hereinafter referred to as “beneficiary”*

*Вторая сторона в дальнейшем именуется как «бенефициар»*

|  |  |
| --- | --- |
| Имя преподавателя |  |
| Факультет и Кафедра |  |
| Контактная информация |  |
| Продолжительность запланированной работы по обмену (недель) |  |
| Название принимающего вуза |  |

Both of the parties have agreed on the conditions and annexes of the agreement as the basic parts of the agreement to perform the exchange mobility in the abovementioned university as planned and written above.

Обе стороны, как основные участники соглашения, согласны с условиями договора и приложениями к договору и будут участвовать в программе работы по обмену в указанных выше вузах как запланировано и прописано выше.

Annexes : Приложения

Annex I Приложение 1 ПРОТОКОЛ ПРОГРАММЫ ОБМЕНА MEVLANA

Annex II Приложение 2 ПРОГРАММА РАБОТЫ ПО ОБМЕНУ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ

Annex III Приложение 3 ПРАВИЛА ПРОГРАММЫ ОБМЕНА MEVLANA

Annex IV Приложение 4 ПОЛОЖЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ ПРОГРАММЫ MEVLANA

Annex V Приложение 5 СЕРТИФИКАТ УЧАСТНИКА (По окончанию работы по обмену)

Annex VI Приложение 6 ФОРМА ИТОГОВОГО ОТЧЕТА (По окончанию работы по обмену)

**УСЛОВИЯ**

**ПУНКТ 1 – ЦЕЛЬ ФИНАНСОВОЙ ПОДДЕРЖКИ**

* 1. В соответствии сЗаконом о Дорожных тратах № 6245, вуз может выплатить бенефициару-преподавателю сумму гранта, установленную Советом Высшего образования в рамках программы обмена MEVLANA дабы обеспечить его/ее работу по обмену.
  2. Бенефициар получает грант и соглашается с условиями, беря на себя ответственность за осуществление своей работы по обмену, как указано в Приложении II.
  3. Бенефициар заявляет, что он (-а) принимает сроки и условия, указанные в этом договоре.
  4. Все изменения, касательно условий договора, будут сделаны в письменной форме либо в форме приложения.

**ПУНКТ 2 – ДЛИТЕЛЬНОСТЬ**

2.1 Договор вступает в силу с момента его подписания вузом.

2.2Работа преподавательского состава по обмену начинается самое раннее – первого сентябряи заканчивается тридцать первого августа как самый последний срок.

ПУНКТ 3 ФИНАНСОВАЯ ПОДДЕРЖКА

3.1 В рамках программы обмена Mevlana денежная компенсация расходов на проезд, установленная в Законе о Дорожных расходах № 6245, может быть выплачена приезжающему и уезжающему преподавательскому составу, в то время как денежная компенсация расходов на проезд и дополнительный гонорар могут быть выплачены согласно Закону о Дорожных расходах № 6245 и пункту 10 Закона № 2547. Исполнительный комитет CHE наделен правом определять дополнительный гонорар в соответствии со странами и званиями.

3.2 Итоговая выплата в рамках программы обмена Mevlana рассчитывается в соответствии с длительность работы по обмену, принимая во внимание Закон о Дорожных расходах № 6245. Бенефициар обязан предоставить документ (Сертификат Участника), где указаны даты начала и окончания работы по обмену.

**ПУНКТ 4 – ОПЛАТА**

4.1 Согласно Закону о Дорожных расходах № 6245, в процессе осуществления оплаты учитывается фактическая длительность работы в рамках программы по обмену Mevlana, указанная в Сертификате Участника. В процессе расчета длительности работы на основании Сертификата Участника, день начала и день окончания работы также принимаются в расчет.

**ПУНКТ 5 – БАНКОВСКИЙ СЧЕТ**

The payments are made to the student’s abovementioned bank account:

Оплата производится на банковский счет вышеупомянутого студента [*от переводчика: может, опечатка? Ведь речь идет о преподавательском составе, а не о студенте*]

|  |  |
| --- | --- |
| Name of the bank Название банка |  |
| Bank branch Филиал банка |  |
| The name of the account holder Имя держателя счета |  |
| TC/YU Number TC/YU номер |  |
| Total bank account number  Общий номер банковского счета  (Код филиала – номер банковского счета)  (Branch Code-Bank Account Number) |  |

**SIGNATURES ПОДПИСИ**

|  |  |
| --- | --- |
| Beneficiary Бенефициар  ……………………………… | Institution Вуз  ……………………………………. |
| Signature подпись | Signature подпись |
| Place место | Place место |
| Дата ……/……/…… | Дата ……/……/…… |